

ARAUCARIA
Cine

PETIT FRÈRE

UN DOCUMENTAL DIRIGIDO POR ROBERTO COLLÍO & RODRIGO ROBLEDO



PROYECTO FINANCIADO POR EL
FONDO DE FOMENTO AUDIOVISUAL



visions
du réel
2018

SÉLECTION
OFFICIELLE

A wide-angle photograph of a desert landscape with reddish-brown sand and unique rock formations. A person in a blue jacket and dark pants is walking away from the camera on a path. The scene is brightly lit, casting long shadows. A white text box is overlaid on the center of the image.

Entre visiones del futuro y fantasmas del pasado,
Wilner Petit-Frère nos devela una serie de historias
sobre la nueva comunidad haitiana en Chile.

PETIT FRÈRE

UN DOCUMENTAL DIRIGIDO POR ROBERTO COLLÍO & RODRIGO ROBLEDO

Chile - 2018
DCP - Documental - 70 Min.
Producido por Isabel Orellana Guarello
Araucaria Cine

World Premiere: Visions du Réel
Festival Internacional de Cine
Nyon – Burning Lights Competition

Con la participación de Wilner Petit-Frère, Selgado Louis, Jumene Jean Louis, Winston Petit-Frère, Roody Jean Baptiste, Prestige Rará.

CONTACTO

contacto@arauariacine.com
www.facebook.com/docpetitfrere
www.arauariacine.cl



“Roberto Collio and Rodrigo Robledo choose a fragmented form, full of surprises and u-turns, a fragmentary approach that proceeds via displacement and free association.”

CÉLINE GUÉNOT

Programmer of Visions du Réel

A man with a beard, wearing a striped polo shirt, is sitting on the floor in a dimly lit room. He is looking upwards and to the right. The room has a window with blinds and a curtain on the left. A white-bordered box containing text is overlaid on the left side of the image.

“Petit Frère is a highly unusual take on the issues of identity, migration and exile. Collio and Robledo know how to organize complex matters and subjects in visually exciting and innovative cinematic forms. Between Haiti and Chile there is an incredible wealth of stories that need to be heard and shared. And Petit Frère takes us there: in the midst of it. Petit Frère is cinema at its cutting edge best”.

GIONA A. NAZZARO

Delegate General of the Venice International Critics Week

SINOPSIS

Un pequeño robot explora las calles de Santiago de Chile. Un perro, nacido en Haití y llamado "Valiente", trabaja detectando bomba en La Moneda, el palacio presidencial. Mientras tanto, Wilner Petit-Frère, un inmigrante haitiano, es entrevistado en un improvisado estudio de televisión, donde el presentador también es el camarógrafo. Guiado por una voz en creole, el idioma que usa Petit-Frère en el boletín de noticias que publica para su comunidad, entramos en un diálogo entre lo colectivo y lo personal, entre los sueños y la realidad de esta primera generación de inmigrantes, entre visiones del futuro y fantasmas del pasado.



SOBRE LA PELÍCULA

NOTA DE LOS DIRECTORES

Petit-Frère es la materialización de nuestra búsqueda de un diálogo reflexivo capaz de abordar desde un ángulo distinto la problemática de la identidad cultural, la pertenencia y el desarraigo. Una mirada externa que, como un espejo, ayude a mirarnos a nosotros mismos. Esta visión es la de Wilner Petit-Frère, un inmigrante haitiano residente en Chile desde hace más de cinco años. Al igual que la mayoría de sus compatriotas, Petit debió pasar por las distintas barreras impuestas a los migrantes que deciden buscar una mejor vida en esta parte del mundo. Su experiencia, pensamientos y sueños los comenzó a plasmar en distintos textos que, a partir del año 2013, tituló como "Primera editorial haitiana". Un boletín informativo escrito en creole, con el fin de informar a sus compatriotas residentes en Chile. Nos propusimos llevar un poco más allá la iniciativa de Petit planteando un relato cinematográfico basado en las características únicas de su boletín, su forma de narrar y la información que transmite.

Tomando como leitmotiv su noticia sobre el "Próximo viaje a Marte", creamos esta analogía entre el viaje del migrante haitiano a Chile, con lo riesgoso, lejano e incluso hostil que puede llegar a ser la llegada de los primeros colonos al planeta rojo. Y en una veta más observacional, registramos los cambios en su familia, su matrimonio y el nacimiento de su primer hijo. Dentro del mundo que rodeaba a Petit y su comunidad, conocimos muchísimos personajes que aportarían mayor complejidad y profundidad a nuestra visión sobre este colectivo de personas. Entre ellos están Roody, quien realiza programas de entrevistas en su propia casa que luego sube a Youtube y convertimos finalmente en el protagonista de unas de las historias de Petit. También está la banda de músicos Prestige Rará, los cuales registramos preparándose para una presentación, donde se tocan temas relacionados con nuestra película misma, como la creación, la coordinación, el trabajo en grupo, el ensayo y error.



A man in a plaid shirt is taking a selfie with a white smartphone. He is wearing sunglasses and has his arms raised. The background is a blurred crowd of people in an outdoor setting, possibly a festival or market.

SOBRE LA PELÍCULA

NOTA DE LOS DIRECTORES

Finalmente está Selgado, el poeta/pintor, quien toma una dimensión completamente distinta al resto del documental, en una puesta de escena ubicada en las ruinas de un edificio abandonado en un tiempo y espacio ambiguo. Los poemas que recita fueron encargados por nosotros dándole solo dos conceptos: Petit-Frère (hermano menor) y La última batalla de Vertières (última batalla de la independencia haitiana). En ambos textos, es el poeta quien interpela a Petit mismo y su comunidad, sobre el pasado de su país y lo que ellos, como descendientes, han hecho con su legado. Este personaje nos gusta pensar que se encuentra en un futuro u otra dimensión, como un pequeño satélite que orbita el mundo narrado por Petit. Incluso también podría estar en Marte, en un futuro no muy prometedor, como único sobreviviente en unas ruinas donde observa un pas-

ado con sueños y esperanzas. Son todos estos personajes, historias y reflexiones del mismo Petit, las que conforman el mosaico que es este documental. PETIT-FRÈRE mezcla distintos tipos de archivos, materiales audiovisuales y textos, que obedecen a la creación de una realidad conjunta por una parte de Petit y de nosotros, los realizadores. Todo lo que Petit escribe modifica el mundo que registramos y nosotros imaginamos cómo es que él imagina y sueña. Todo esto representa un juego de sintaxis, donde el relato va variando y transformándose en una construcción y deconstrucción singular de la realidad, mezclada con la memoria, imaginario y la reflexión sobre el cómo representar al otro y nuevas formas de contar una historia.

BIOGRAFÍA DIRECTOR

ROBERTO COLLÍO (SANTIAGO, 1987)

El 2009 termina sus estudios de Realización integral de Cine y Televisión en el Centro de Investigación Cinematográfica, en Buenos Aires, Argentina. Realiza su primer cortometraje de ficción "El Hombre Muerto", y trabaja como sonidista para varios películas premiadas como "San Juan: La noche más larga" de Claudia Huaquimilla, "Naomi Campbell" de Camila Donoso y Nicolás Videla, y "El Vals de los inútiles" de Edisón Cajas. El 2014 estrena su segundo cortometraje documental "Muerte Blanca" estrenando en el Festival de Locarno, donde recibe la mención especial del jurado de la competencia Pardi di domani, siguiendo una extensa participación del film en variados festivales internacionales importantes. Miembro del colectivo CEIS8. Petit Frère es su primer largometraje



BIOGRAFÍA DIRECTOR

RODRIGO ROBLEDO (SANTIAGO, 1987)

El 2011 termina sus estudios de Dirección Audiovisual en la Pontificia Universidad Católica de Chile. En este periodo escribe y dirige su primer cortometraje documental "Desayuno", una obra de corte experimental, que a través de una mirada íntima y mínima, retrata la mente de su abuelo con inicio de Alzheimer. Una vez titulado comienza a trabajar en la misma universidad como ayudante del destacado documentalista Iván Osnovikoff en el Taller de lenguaje y realización audiovisual. Además de continuar con trabajos independientes de cortometrajes, como "La educación de los niños" que formó parte de la selección oficial London Open City Docs Festival, en la sección Land in focus, continúa trabajando con reconocidos profesionales de la industria como Andrea Chignoli, a la cual asiste en montaje en la película Post Mortem de Pablo Larraín. En la actualidad se trabaja en la Universidad de Santiago USACH. Petit Frère es su primer largometraje.



BIOGRAFÍA PRODUCTORA

ISABEL ORELLANA GUARELLO

Graduada en la primera generación de cineastas de la Universidad de Chile, ha sido jurado en el Festival de Cine de Mar del Plata (Argentina) y Olhar do Cinema (Brasil). También ha participado en numerosos talleres de dirección y producción como los impartidos por el cineasta ruso Victor Kossakovsky en la Universidad Católica de Valparaíso en el año 2014. Después de producir el cortometraje MUERTE BLANCA fundó Araucaria Cine donde desarrolla películas independientes, presentadas en festivales como Berlín, Locarno, Karlovy Vary, DOK Leipzig, Visions du Réel y BAFICI entre muchos otros.

Desde el año 2012 es programadora de películas internacionales en el Festival Internacional de Cine de Valdivia, dónde selecciona películas internacionales para la competencia, cómo también muestras especiales y presentación de invitados. Isabel Orellana colabora con CINEMA21 y forma parte de la Asociación de Productores Independientes, API CHILE



SOBRE EL PROTAGONISTA

WILNER PETIT-FRÈRE

Petit Frère Wilner nació en la 7ma sección Rural Bellevue Chardonnère, comuna de Petion-Ville, en una localidad denominada Maille, departamento del Oeste de la Republica de Haití, el 10 de agosto de 1974. Se le menciona con el sobrenombre de Nèner en Haití (Maille), en República Dominicana y en Chile se le apoda Petit. Hizo sus estudios básicos y media en Haití, completó su enseñanza media en la República Dominicana en el año 2003. Estudió ciencia de Educación, mención Lenguas Modernas en la Universidad Nacional Evangélica en Republica Dominicana (UNEV) (2004-2008). Finalmente, se graduó en licenciatura en Teología en el Seminario Bíblico Reformado de New York, extensión Republica Dominicana en marzo 2011. Ocupó un puesto administrativo en la Asamblea de la Sección Comunal (ASEC) (2000-2004). Fundó una escuela pre-escolar primaria (2001). Fue el director de una escuela básica en Haití (2000 - 2004). Secretario de la Fundación de Capacitación Socio-Cultural Dominico-Haitiano (FCSCDH) y elegido como

vocal en la Red de las Asociaciones de los haitianos en República Dominicana (REDAHIRD). También fue miembro promotor de la Organización Prosperidad para Todos (P.P.T), una institución haitiana fundada en la Republica Dominicana para ayudar en Haití. Se le reconoce como ministro ordenado de la Iglesia de Dios del Almirante el 17 de Mayo del 2009; trabajó como co-pastor o asistente de pastor y presidente del comité central de la iglesia.

El 6 de Abril de 2011 llegó en Chile como misionero, hizo un diplomado en conserjería integral cristiana en la Iglesia Comunidad Luz al Mundo (ICLAM), hizo también un diplomado en "Derecho laboral" en la Universidad Católica de Chile. En la actualidad, es misionero de la iglesia de Dios de Chile, miembro de la Misión Haití-Chile (MIHACH) y Secretario ejecutivo de la Organización Socio Cultural de los haitianos en Chile (OSCHEC).



COMPAÑÍA PRODUCTORA

ARAUCARIA CINE

Con sede en Santiago de Chile, ARAUCARIA CINE nace bajo el alero de Isabel Orellana Guarello, con la intención de producir cine independiente de autor potenciando nuevas voces en el cine chileno y latinoamericano. Su primera producción MUERTE BLANCA fue exhibido en los más importantes eventos cinematográficos como Locarno IFF, Karlovy Vary, DOK LEIPZIG, y en más de 30 festivales a lo largo del mundo. En el año 2016 estrenan NUNCA VAS A ESTAR SOLO de Alex Anwandter en la 66° Berlinale –Panorama ganando el Teddy Jury Award y mejor película en Seattle IFF, Llamale H, Mejor Actuación Masculina, Mejor Dirección, entre otros premios internacionales. Desde el año 2013 la compañía ha estado presente en los principales mercados y festivales de cine y exportado sus producciones a países de Europa y Latinoamérica.

Actualmente desarrolla los proyectos 1989, AUGE Y CAÍDA DE UDO BERGER, quinta película de Alicia Scherson adaptada de Roberto Bolaño y los documentales HANDLING OF SOURCES, 104 MODELOS PARA ARMAR y EL VETERANO DE TINIAN.



INFORMACIÓN TÉCNICA

Año: 2018

País: Chile

Duración: 70 minutos

Formato de exhibición: DCP

Formato de filmación: 4K, 8mm, SD

Compañía Productora:
ARAUCARIA CINE

Con el apoyo de:
Fondo de Fomento Audiovisual CNCA, CORFO, CAIA, DIRAC,
Chiledoc Conecta, Miradoc,
Kiné Imágenes

CRÉDITOS

Escrito y dirigido por Roberto Collío & Rodrigo Robledo

Producción ejecutiva: Isabel Orellana Guarello

Jefatura de Producción: Daniela Zárate & Alba Gaviraghi

Cámara Adicional: Matías Illanes

Edición: Mayra Morán

Diseño Sonoro: Flavio Nogueira

Postproducción de Sonido: Tauro Digital

Color: Kenzo Mijares

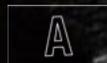
Postproducción de Imagen: Kiné

Música: Cerrito Corto

Diseño Kit de Prensa: Sebastián Gallardo

CONTACTO

contacto@araucariacine.com



ARAUCARIA
Cine

PETIT FRÈRE

UN DOCUMENTAL DIRIGIDO POR ROBERTO COLLÍO & RODRIGO ROBLEDO

